

**2025 / FYUG / ODD / SEM /
PERDSC-302T / 130**

FYUG Odd Semester Exam., 2025

PERSIAN

(5th Semester)

Course No. : PERDSC-302T

(Sufistic Persian Literature)

Full Marks : 70

Pass Marks : 28

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

UNIT—I

Answer any two questions from the following :

2×2=4

- (a) Who is the author of the book, تذكرة الاولياء
and what is the English meaning of the
term تذكرة الاولياء?
- (b) Mention the name of two sufis in the book,
تذكرة الاولياء

(2)

۱. ابتدائی تو یہ او آن بود کہ بر کنیزکی فتنہ شد (c)

From which book the above line is taken and what is the meaning of term کنیزک ؟

2. Answer any one questions from the following : 10

(a) Discuss Farid Uddin Attar as a great sufi.

(b) Translate the following extract into English :

آن زین زمان ، آن رکن امان ، آن امام شریعت و طریقت ،
آن ذوالجہادین بہ حقیقت ، آن امیر قلم و بلاارک عبداللہ
مبارک رحمۃ اللہ علیہ۔ او را شہنشاہ علماء گفتہ اند ، در علم و
شجاعت خود نظیر نداشت ، و از محترمان اصحاب طریقت بود
و از محترمان ارباب شریعت ، و در فنون علوم احوالی پسندیدہ
داشت۔ و مشائخ بزرگ را دیدہ بود و با ہمہ صحبت داشتہ و
مقبول ہمہ بود و او را تصانیف مشہور است و کرامات مذکور۔
روزی می آمد۔ سفیان ثوری گفت : تعال یار جل المشرق ،
فضل حاضر بود۔ گفت : و المغرب و ما بینہما ، و کسی را کہ
فضیل فضل نہد ستایش او چون توان کرد۔

(3)

UNIT—II

Answer any two questions from the following :
2×2=4

(a) Who is the author of the book, کیسائی سعادت ؟
What is the English meaning of
کیسائی سعادت ؟

(b) How many barriers are there on the path of
religion? Name them.

(c) 'و آن حصار چہار دیوار دارد'

What are the four circles in which a
spiritual guide encircles his disciples?

Answer any one question from the following : 10

(a) Translate the following extract into
English :

بدانکہ ہر کہ بحق نرسید ، ازان بود کہ راہ نرفت ، و ہر کہ راہ
نرفت ، ازان بود کہ طلب نکرده ، و ہر کہ طلب نکرد از آن
بود کہ ندانست ، و ایمان او تمام نبود ، چہ ہر کہ بداند کہ دنیا

منقض ست و روزی چند ، و آخرت صافی و جاوید است ،
ارادت و طلب زاد آخرت دروی پیدا شود ، و بروی بس
دشوار نبود ، که چیز کی حقیر در عوض چیزی نفس دهد ، که امروز
کوژہ سفالین گذاشتن تا فردا کوژہ زرین بستند ، بس دشوار

نہود۔

(b) Assess the value of کیمیائی سعادت in the field of sufism.

UNIT—III

5. Answer any two questions from the following :

2×2=4

(a) Who did write the book *Kashful Mahjub* and what is the English meaning of کشف المحجوب ؟

(b) Mention the name of two books written by عثمان بن علی السجوری

(c) 'مردمان اندر این اسم بسیار سخن گفته اند'

From which book the above line is quoted and what do you mean by اسم referred here?

6. Answer any one question from the following : 10

(a) Discuss the book, کشف المحجوب as a book of sufism.

(b) Translate the following extract into English :

گروہی گفته اند کہ صوفی را از آن جهت صوفی خوانند کہ جملہ صوف دارد و گروہی گفته اند کہ بدان صوفی خوانند کہ اندر صف او باشد و گروہی گفته اند کہ بدان صوفی خوانند کہ توی بہ اصحاب صفہ کنند و گروہی گفته اند کہ این اسم از صفا مشتق است ، اما بر مقتضی لغت این معانی بعید می باشد۔ پس صفا در جملہ محمود باشد و ضد آن کرد بود ، و نام لطایف اشیاء صفو آن چیز باشد و نام کثایف اشیاء کدر آن چیز ، پس چون اہل این قصہ اخلاق و معاملات خود را مہذب کردند و از آفات طبیعت تبرہ جستند مر ایشان را صوفی خوانند۔

UNIT—IV

7. Answer any two questions from the following:

2×2=4

(a) Which book is regarded as the Quran in Pahlavi language? Who was the spiritual guide of مولانا رومی?

(b) 'بشنو از نی چون حکایت می کند'

From which book the above line is quoted and what is the meaning of 'نی'?

(c) How many verses are there in the book, *Masnavi of Rumi* and what type of book the *Masnavi* is?

8. Answer any one question from the following : 10

(a) Discuss Maulana Rumi as a sufi poet.

(b) Translate the following verse into English :

بشنو از نی چون حکایت می کند
از جدایمها ، شکایت می کند

کز نیستان تا مرا ببریده اند
از نفیرم ، مرد و زن نالیده اند
سینه خواهم شرحه شرحه از فراق
تا بگویم شرح درد اشتیاق
هر کسی کو دور ماند از اصل خویش
باز جوید روزگار وصل خویش
من بهر جمعیتی نالان شدم
جفت خوشحالان و بدحالان شدم

UNIT—V

9. Answer any two questions from the following :
2×2=4

(a) When and where was مولانا رومی born?

(b) Mention the name of two works of Maulana Rumi.

(c) تو مگر شیشه های روغن ریختی

Who said like this and to whom?

0. Answer any one question from the following : 10

(a) Translate the following verses into English :

بود و بقالی مرا و را طوطی
 خوش نو او سبز گویا طوطی
 بر دکان بودی نگهبان دکان
 نکته گفتی با همه سوداگران
 در خطاب آدمی ، ناطق بدی
 در نوای طوطیان ، حاذق بدی
 جست از سوی دکان ، سوی گریخت
 شیشه‌های روغن گل را بریخت
 از سوی خانه پیامد خوابه اش
 بر دکان بنشست فارغ خوابه اش

(b) Discuss مثنوی مولانا رومی as a book of sufism.